

汉译世界学术名著丛书

战争论

第三卷

[德] 克劳塞维茨 著

汉译世界学术名著丛书

战争论

第三卷

〔德〕克劳塞维茨 著

中国人民解放军军事科学院译

目 录

第 三 卷

第七篇 进 攻（草稿）	1
第 一 章 从进攻与防御的关系看进攻	1
第 二 章 战略进攻的特点	3
第 三 章 战略进攻的目标	7
第 四 章 进攻力量的削弱	9
第 五 章 进攻的顶点	11
第 六 章 消灭敌人军队	13
第 七 章 进攻会战	15
第 八 章 渡河	18
第 九 章 对防御阵地的进攻	22
第 十 章 对营垒的进攻	24
第十一章 山地进攻	26
第十二章 对单线式防线的进攻	30
第十三章 机动	31
第十四章 沼泽地、泛滥地和森林地的进攻	35
第十五章 寻求决战的战区进攻	37
第十六章 不求决战的战区进攻	42

第十七章 对要塞的进攻	47
第十八章 对运输队的攻击	53
第十九章 对舍营的敌人军队的进攻	57
第二十章 牵制性进攻	65
第二十一章 入 侵	69
附 录 关于胜利的顶点	70
 第八篇 战争计划（草稿）	 83
第 一 章 引言	83
第 二 章 绝对战争和现实战争	87
第 三 章 一 战争的内在联系	92
二 关于战争目的的大小和 使用力量的多少	96
第 四 章 对战争目标的进一步探讨 打垮敌人	112
第 五 章 对战争目标的进一步探讨（续）—— 有限目标	123
第 六 章 一 政治目的对战争目标的影响	126
二 战争是政治的一种工具	129
第 七 章 有限目标的进攻战	139
第 八 章 有限目标的防御战	143
第 九 章 以打垮敌人作为目标的战争计划	149
 附录	
作者在 1810、1811 和 1812 年为王太子	

殿下讲授军事课的材料	185
一 呈高迪将军阁下审阅的授课计划.....	185
二 最重要的作战原则（给王太子殿下授课 的补充材料）	190
关于军队的有机区分	233
战术或战斗学讲授计划和提纲.....	241
一 战术或战斗学讲授计划草案.....	241
二 战术或战斗学讲授提纲.....	246
注 释.....	336
人名索引.....	346
地名索引.....	355

第七篇 进攻（草稿）

第一章 从进攻与防御的关系看进攻

如果两个概念真正构成了逻辑上的对立，也就是说其中的一个概念是另一个的补充，那么，实际上从一个概念就可以得出另一个概念来。即使我们有限的智力不能一眼就看清这两个概念，不能仅仅根据它们的对立，就从一个完整的概念中得出另一个完整的概念来，但是这一个概念对另一个概念来说，无论如何也是一个重要的说明，而对它的很多部分来说，是充分的说明。因此，我们认为《防御》一篇前几章中与进攻有关的各点就是相应地对进攻的充分的说明。但并不是在所有的方面都是这样，进攻的所有问题在那里是决不能完全阐述完毕的，因此，当概念的对立不是象在《防御》一篇前几章中那样直接涉及概念的基本部分时，我们自然就不能从《防御》一篇所论述的内容中直接推论出关于进攻所要论述的内容。变换立足点可以使更清楚地认识事物，因此，对于从较远的立足点概略地考察过的东西，自然应该从较近的立足点加以考察。这样做就能对思想做全面的说明，而且在这里，关于进攻所要论述的，有不少也是对于防御的进一步说明。所以，我们在研究进攻时多半会遇到我们在研究

防御时曾经探讨过的问题。但是，我们不打算按照大多数工兵教程的做法，在论述进攻时避而不谈或者完全否定在论述防御时所提出的防御的一切积极价值，我们也不打算证明，对付每一种防御手段总有某种绝对可靠的进攻手段，这样做是违反事物的性质的。防御有它的长处，也有它的弱点，虽然它的长处不是不可制服的，但做到这一点要付出得失极不相当的代价，这一点从任何立足点来看都必然是正确的，否则就会自相矛盾。此外，我们也不打算详尽地探讨对付每一种防御手段的进攻手段；每一种防御手段都会引起一种进攻手段，但后者往往是显而易见的，是不需要先从防御的立足点转到进攻的立足点就可以认识的。一种进攻手段是随着一种防御手段的出现自然而然地出现的。我们打算在探讨进攻的每一个问题时说明进攻所特有的、不是直接由防御引起的情况，由于我们采用了这种论述方法，在本篇中就必然会包含一些在《防御》一篇中没有相应内容的章节。

第二章 战略进攻的特点

我们已经说过，战争中的防御（其中包括战略防御）决不是绝对的等待和抵御，也就是说，决不是完全的忍受，而只是一种相对的等待和抵御，因而多少带有一些进攻因素。同样，进攻也不是单一的整体，而是不断同防御交错着的。可是，二者的差别在于：没有还击的防御是根本不可设想的，还击是防御的一个必要的组成部分；而进攻却不是这样。攻击或进攻行动本身就是一个完整的概念，它本来并不需要防御，只是由于时间和空间的限制，才不得不把防御作为一种不得已的下策而加以采用。这是因为，第一、进攻行动不可能连续不断地一直进行到最后，中间要有平静的时间，在进攻行动停止了这种平静时期，自然而然就出现防御状态；第二、进攻的军队通过的、为了维持其生存所必需的空间，并不总是能够受到进攻本身的掩护的，必须专门加以防护。

因此，战争中的进攻行动，特别是战略上的进攻行动，是进攻和防御的不断的交替和结合，但是不能把进攻行动中的防御看作是进攻的有效准备和加强，即不能把它看作是一种有效因素，而只能看作是一种不得已的下策，是一种妨碍前

进的阻力，是进攻的原罪，是进攻的致命伤。我们所以说防御是一种阻力，是因为，如果说防御不能对进攻产生有利的影响，那么仅仅由于它所造成的时间上的损失，就必然会削弱进攻的效果。但是，任何进攻中都包含的这个防御因素，是不是可能对进攻不发生实际的不利影响呢？既然我们承认进攻是较弱的作战形式，防御是较强的作战形式，似乎就应该从中得出结论：防御对进攻不会发生实际的不利影响，因为，当兵力还足以采用较弱的作战形式时，采用较强的作战形式必然会更绰绰有余。一般说来，也就是从主要的方面来看，这是对的，至于如何进一步说明这一点，我们将在《关于胜利的顶点》一文中再作详细的探讨。但是我们一定不要忘记，构成战略防御的优越性的原因之一正在于，进攻本身不能不搀杂防御，而且搀杂一种非常无力的防御；进攻从防御中所得到的的是防御中最有害的因素；就整个防御说的这个问题不能认为对这些因素也是适用的，因此，这些防御因素能在实际上削弱进攻是不难理解的。正是在进攻中产生了无力的防御的时刻，防御中的进攻因素就积极地发生作用。在一天战斗之后通常随之而来的十二小时的休息时间里，防御者和进攻者的处境是多么不同啊！防御者是在自己选定的、非常熟悉的、准备好了的阵地上，而进攻者却象盲人一样摸索着进入行军野营地。当为了重新筹备给养或等待增援等等而需要进行较长时间的休息时，防御者是在自己的要塞和仓库的附近，而进

原罪 (Erbsünde)——宗教用语，按基督教的学说指人天生即有的罪恶。本句的意思是说进攻中的防御因素是进攻本身所固有的有害因素。——译者

攻者却象是栖息在树枝上的鸟儿。而任何进攻都不得不以防御告终；至于这时的防御是什么样的防御，这取决于具体情况；如果敌人的军队已经被消灭，情况可能很有利，如果敌人的军队没有被消灭，情况也可能很困难。虽然这种防御已不再是进攻本身的一部分，但是它的特点必然反过来对进攻发生影响，并且对决定进攻的价值起一定的作用。

从以上的考察中可以得出结论：每次进攻时，都必须考虑在进攻中必然会出现的防御，以便能够看清进攻中的缺点，并对此有所准备。

但是，从另一方面来看，进攻本身完全是始终如一的，防御却根据等待这一因素减少的程度而可以分成许多等级，于是就产生了彼此极不相同的防御方式，这一点我们在《抵抗方式》一章中已经谈过了。

因为进攻只有一个有效因素，进攻中的防御只不过是一种累赘的阻力，所以进攻不象防御那样有不同的方式。当然，进攻在威力、速度和力量方面是有巨大差别的，但这种差别只是程度上的不同，而不是方式上的不同。当然，人们可以设想，进攻者为了顺利地达到目标，有时也选择防御的形式，例如占领一个有利阵地，以等待敌人的进攻。但这种情况极为少见，我们向来是根据现实情况给概念和事物分类的，所以可以不必考虑这种极为少见的情况。因此，进攻没有象防御的抵抗方式那样的不同的等级。最后，进攻中可以使用的手段通常只限于军队，如果有的要塞位于敌人战区附近并对

进攻起显著作用，当然也应该包括在这种作战力量之内。不过要塞的这种作用将随军队的推进而越来越小；而且很明显，自己的要塞在进攻中决不可能起到防御中那样重大的作用（防御时要塞往往成为主要的手段）。至于民众的支持，只有在居民对进攻者抱有好感而不是对本国的军队抱有好感时，进攻者才可能得到它。进攻者也可能有同盟者，但只是特殊的或偶然的情况使他有同盟者，进攻行动本身并不必然会带来同盟者。因此，如果在防御时，我们可以把要塞、民众武装和同盟者都列入抵抗手段的范围，那么在进攻时，我们就不能这样做。在防御中能得到这些手段是防御的性质决定的，而在进攻中，却很少能得到这些手段，即使能得到它们，也大多是由于偶然的原因。

第三章 战略进攻的目标

打垮敌人是战争的目标，消灭敌人的军队是手段，不论在进攻中还是防御中都是如此。利用消灭敌人的军队这一手段，防御可以转入进攻，进攻可以占领国土。因此占领国土是进攻的目标，但是占领国土不必是占领全部国土，可以仅仅是占领国土的一部分、一个省份、一个地区或一个要塞等等。所有这些在媾和时都有充分的价值，是进攻者的政治资本，进攻者或者可以占有它们，或者可以用它们交换别的东西。

因此，战略进攻的目标，可以从占领全部国土起一直到占领一个最不重要的地方为止。一旦这个目标达到了，而且进攻停止了，就会出现防御。这样看来，似乎可以把战略进攻设想为一个有一定界限的单位。但是，如果我们实际地研究一下这个问题，也就是根据实际现象研究一下，那么，我们会发现，事情并不是这样的。在现实中，进攻活动，也就是进攻的企图和措施，常常不知不觉地以防御为其终点，正如防御计划以进攻为其终点一样。要占领什么地方，统帅很少能够、至少不是常常能够预先精确地予以规定的，这要根据事态的发展来决定。有时，他进攻的进展比他预定的要远一些，经过一段短时间的平静之后，他的进攻又获得了新的

力量，但我们不能把平静前后的行动看作是两个完全不同的行动。有时，他停止进攻的时间比预定的时间要早一些，但他没有放弃他的进攻计划，没有转入真正的防御。从以上所说的可以看出，如果说成功的防御可以不知不觉地转为进攻，那么进攻也可以不知不觉地转为防御。如果人们想要正确地运用我们关于进攻所作的一般论述，就必须注意上述大小不同的战略目标。

第四章 进攻力量的削弱

进攻力量的削弱是战略上的一个主要问题。在具体场合能否正确地认识这一问题，决定着进攻者能否正确地判断当时他能够做什么。

绝对力量所以会削弱是由于：

(1) 要达到进攻的目标，即占领敌人的国土（这种削弱大多在第一次决战以后就出现，但进攻并不随着第一次决战的结束而终止）；

(2) 进攻的军队需要占领自己背后的地区，以便保障自己交通线的安全和维持生存；

(3) 战斗伤亡和疾病减员；

(4) 远离补充来源地；

(5) 围攻或包围敌人要塞；

(6) 努力程度逐渐下降；

(7) 同盟的瓦解。

但是，同这些削弱进攻力量的原因相对的，还有一些可以加强进攻力量的原因。很明显，只有把这两种不同的原因对比一下，才能得出最后的结论。例如，进攻一方力量的削弱可能部分地或全部地为防御一方力量的削弱所抵销，甚至比防御一方力量的削弱要小得多。不过后一种情况是很少见

的。我们进行比较时，绝不应该总是考虑双方在战场上的全部军队，而应该考虑双方在前面或者在决定性地点上相对峙的军队。例如法军在奥地利和普鲁士的情况，法军在俄国的情况；联军在法国的情况，法军在西班牙的情况。

第五章 进攻的顶点

进攻中取得的胜利是已存在的优势的结果，正确地说是由物质力量和精神力量共同造成的优势的结果。我们在前一章已经指出，进攻力量会逐渐削弱。当然优势也可能是逐渐增长的，但在绝大多数情况下，优势总会是逐渐减弱的。进攻者可以象买东西一样获得一些在媾和谈判时对他有利的条件，但他必须先以自己的军队为代价付出现款。如果进攻者能够把自己日益减弱的优势一直保持到媾和为止，那么他的目的就达到了。有的战略进攻能直接导致媾和，但这种情况极为罕见，大多数战略进攻只能进行到它的力量还足以进行防御以等待媾和的那个时刻为止。超过这一时刻就会发生剧变，就会遭到还击，这种还击的力量通常比进攻者的进攻力量大得多。我们把这个时刻叫做进攻的顶点。由于进攻的目的是占领敌人的国土，所以进攻必然会进行到优势消失为止。这就促使进攻者向目标推进，而且也很容易使他超过预定的目标。如果我们想到，在比较双方力量时需要考虑很多因素，那么就不难理解，在很多场合要确定交战双方究竟谁占有优势是多么困难。在这种情况下，一切往往取决于不十分可靠的想象力。

因此，问题在于依靠迅速而准确的判断来发现进攻的顶

点。从表面上看来，这里似乎有矛盾。既然防御是一种比进攻强的作战形式，那么人们可能会认为进攻决不可能超过顶点，因为，当力量还足以用于较弱的作战形式时，它用于较强的作战形式一定是绰绰有余的。

在原稿中，此处还有一句话：

“在《关于胜利的顶点》一文中，根据第三篇 对这个问题作进一步的说明。”

在一个标着“几篇论文的材料”的纸袋中，有一篇以此为题的文章，看来是为了修改本章草稿而写的，现在把这篇文章附在第七篇的后面。

出版者注

可能是第四篇。——译者

原著初版时出版者的注。——译者